

4. Степанова, М. М. Отбор текстов для домашнего чтения при обучении английскому языку на неязыковых факультетах // Иностранные языки и инновационные технологии в образовательном пространстве технического вуза: сб. науч. ст. по проблемам высшей школы. – Новочеркасск: ЮРГТУ (НПИ), 2009. – С. 282–285.
5. Федотова, О. Л. Общеευропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка // Вестник Университета имени О. Е. Кутафина (МГЮА). – М. : ИЦ Ун-та им. О. Е. Кутафина (МГЮА), 2015, № 11. – С. 14–21.

ИЗУЧЕНИЕ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ КАК СПОСОБ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

А. В. Чуханова (Минск, Беларусь)

В статье рассматривается явление синтаксической синонимии; определяется значимость этого понятия не только с точки зрения научного осмысления проблемы вариативности языковых единиц, но и с позиции практической реализации теоретических подходов к анализируемому явлению при изучении русского языка как иностранного; предлагается система обучающих упражнений, направленных на формирование умений иностранных студентов-филологов распознавать и использовать в речевой практике синонимичные синтаксические конструкции.

Ключевые слова: синтаксическая синонимия; синтаксические синонимы; иноязычная коммуникативная компетенция; языковые, условно-речевые (коммуникативные), речевые (коммуникативные) упражнения.

Синтаксическая синонимия (далее – СС) относится к группе тех явлений, которые уже в течение длительного времени являются предметом особого научного интереса. И это отнюдь не случайно: изучение фактов взаимозаменяемости, изоморфизма и альтернативности синтаксических конструкций (далее – СК) позволяет расширить традиционные представления о характере системных отношений, которые устанавливаются между языковыми единицами, а также приблизиться к решению вопроса о границах вариативного ряда синтаксических синонимов и критериях, регламентирующих формальные и семантические аспекты анализируемого явления. Научное обоснование проблемы синтаксической синонимии связано с заполнением ряда теоретических лакун и с решением конкретных задач: 1) определением сущности и объема этого понятия; 2) установлением критериев разграничения явлений синонимии и альтернативности; 3) определением «формального репертуара» конструкций, передающих типовое содержание и т. д. Однако изучение явления СС значимо не только с точки зрения научного осмысления проблемы, но и с позиции практической реализации теоретических подходов к анализируемому понятию в процессе преподавания русского языка как иностранного.

Работа с конструкциями, иллюстрирующими явление СС, позволяет не только расширить представления обучающихся о богатстве и коммуникатив-

ном потенциале «параллельных оборотов речи» (А. Н. Гвоздев), но и обогатить речевой опыт иностранных студентов-филологов, вовлечь их «в активный процесс познания сути изучаемых явлений» [1]. Это положение соответствует одной из целей обучения РКИ, предполагающей формирование иноязычной коммуникативной компетенции (далее – ИКК), под которой традиционно понимается способность осуществлять межличностное и межкультурное общение с носителями языка с учетом целей и специфики речевой ситуации. Реализация концепции ИКК предусматривает формирование у иностранных студентов умений успешно решать коммуникативные задачи при непосредственном и опосредованном общении в новой лингвокультурной среде, организовывать свою речевую деятельность в соответствии с конституацией. Одним из показателей коммуникативного качества речи иностранных студентов-филологов является их умение использовать возможности СС, позволяющей продемонстрировать экспрессивность, выразительность и богатство синтаксических средств русского языка.

Эффективное решение учебных задач, связанных с формированием умений распознавать и использовать в речевой практике СК, невозможно без теоретического базиса, который включает систему знаний иностранных студентов-филологов о синтаксических конструкциях, выражающих общее, типовое значение; механизме трансформации СК; формальных признаках синтаксических единиц, составляющих вариативный ряд; стилистической маркированности структур, передающих тождественное/близкое содержание. Вторым условием успешного решения задач обучения русскому языку как иностранному является тщательный отбор языкового материала и его поэтапное введение в учебный «континуум» на основе разработанной системы языковых, условно-речевых (условно-коммуникативных) и речевых (коммуникативных) упражнений, которые дифференцируются с учетом характера логических операций, необходимых для выполнения конкретного задания, а также условий актуализации выработанных навыков и сформированных умений. Так, языковые упражнения предполагают проведение таких операций, как идентификация, выбор, сравнение, соотнесение, сортировка, ранжирование, и направлены на «осознание понятийных категорий и их языковых форм, активизацию лингвистической деятельности» [1]. Условно-речевые упражнения строятся на основе использования элементов «логической аргументации, операций переосмысления или переформулирования одного и того же смысла на основе синтаксической синонимии» [1]. Коммуникативные переносят акцент на развитие речевого умения в условиях естественной коммуникации.

Рассмотрим несколько упражнений, которые направлены на формирование умений иностранных студентов-филологов распознавать явление синтаксической синонимии, трансформировать СК и использовать их с учетом условий и целей коммуникации.

1. Сравните предложения в каждой паре и определите, являются ли они синонимичными. Обоснуйте свой ответ.

1. Я написал книгу либо для современников, либо для потомков (В. Шевченко). – Книга написана мною либо для современников, либо для потомков. 2. Он закрыл дверь за медсестрой и вошел в свою комнату (Т. Устинова). – Дверь закрылась за медсестрой, и он вошел в свою комнату. 3. Он написал эту картину уже после своих абстрактных композиций (В. Суриков). – Эта картина была написана им уже после его абстрактных композиций. 4. Тогда мы решили провести собственное расследование (М. Львова). – Тогда мы приняли решение провести собственное расследование. 5. И стол круглый (Д. Рубина). – И стол имеет круглую форму. 6. Войдя в кабинет, я сразу подошла к телефону (Е. Топильская). – Когда я вошла в кабинет, то сразу подошла к телефону.

2. Замените данные предложения синонимичными с деепричастными оборотами.

1. Папа сам хорошо рисовал и относился благожелательно к моим первым попыткам в этом направлении (И. Архипова). 2. Она то входила, то выходила и ни разу не посмотрела в сторону Варвары (Т. Устинова). 3. Он наслаждался свободой и не замечал новой опасности (Л. Иванова). 4. Татьяна разговаривала по телефону и не обращала внимания на ворчание старухи (Л. Иванова). 5. Она вспыхнула и закрыла ладонью нижнюю часть лица (В. Аксенов). 6. Она набросила косынку на голову, привычным движением повязала сзади (Л. Улицкая).

3. Прочитайте предложения. Укажите средство подчинительной связи главной и придаточной частей. Замените сложноподчиненные предложения синонимичными простыми с причастными оборотами. В каких случаях нельзя произвести такую замену? Объясните почему.

1. Кити невольно подметила в ней такие черты, которые смущали ее (Л. Толстой). 2. Он едва не пропустил поворот на узкую дорогу, которая вилась вдоль края пшеничного поля (А. Троицкий). 3. Эта встреча могла бы открыть перспективы, которые позволили бы решить все мои проблемы (Л. Иванова). 4. Царь остается вдвоем с Орловым, который подает бумаги на подпись (Е. Замятин). 5. Должен же быть рядом человек, который поддержит меня (Л. Иванова). 6. В путешествиях случалось видеть и такие картины, которые только и возможны в безграничных пространствах сибирских и азиатских степей (А. Беляев).

4. Замените предложения с деепричастными оборотами синонимичными с однородными сказуемыми.

1. Конкурс был не просто еще одним соревнованием певцов, а выявлял талантливую молодежь, поощряя и воспитывая ее одновременно (И. Архипова). 2. Читала, строго соблюдая знаки препинания, повышая и понижая голос по законам классической речи (С. Пилявская). 3. Зелинский слушал друга, одновременно накрывая на стол (Г. Фукс). 4. Впереди и позади меня

шли по домам гости дяди Сандро, громко разговаривая и окликая друг друга (Ф. Искандер). 5. Она вышла, закрыв дверь (А. Курчаткин). 6. Майор, присев на корточки, застегивал чемодан (С. Довлатов).

5. Замените двусоставные предложения синонимичными односоставными безличными.

1. Она грустит, тоскует (Л. Иванова). 2. Волны унесли их лодку в море (Р. Савоев). 3. Она смеется (А. Рыбаков). 4. Вода размывала дороги (Е. Маслова). 5. Тучи закрыли небо (Ю. Домбровский). 6. ...Буря сломала цветок у самого корня (А. Чехов).

6. Передайте содержание простых осложненных предложений с помощью сложноподчиненных.

1. Обедаю, он вдруг вспомнил о Наташе (Г. Горин). 2. Работая в офисе, они не сталкивались с полевыми условиями (А. Раскин). 3. Земля, покрытая вечной мерзлотой, все же оттаивала здесь летом... (В. Шаламов). 4. Выходя из детского сада, мальчик увидел воспитательницу (Ф. Искандер). 5. Усердно занимаясь точными науками, он смог добиться много (Л. Иванова). 6. Увлеченные игрой, они не заметили прихода генерала (Л. Евстигнеев).

7. Подберите к бессоюзным сложным предложениям синонимичные сложноподчиненные.

1. Я молчала: сказать было нечего (Л. Фролова). 2. Дед оказался прав: к вечеру пришла гроза (К. Паустовский). 3. Я почувствовала: кровь толчками приливает к голове (Д. Донцова). 4. Чин следовал ему – он службу вдруг оставил (А. Грибоедов). 5. Писать он уже не мог: дрожала рука... (К. Паустовский). 6. Посмотрит – душа замирает (Л. Фролова).

8. Подберите предложения, синонимичные данным.

1. В самолет собаку не пустили, так как не оказалось справки от врача. 2. Овчарка, решив, что ее выпустили погулять, бежала самолет. 3. Когда собака вернулась на место, трап был убран. 4. Поселившись под вагончиком строителей, она видела проходящие и уходящие самолеты. 5. Едва подавали трап, собака приближалась к нему и, остановившись на безопасном от людей расстоянии, ждала. 6. К себе она никого не подпускала: боялась.

9. Опишите фрагменты кинофильма «Пальма» с помощью синонимичных синтаксических конструкций.



Источник: <https://www.filmpro.ru/movies/357230/shooting>

10. Примите участие в дискуссии на тему «Добро и зло в современном мире». Аргументируйте свою позицию с помощью синонимичных синтаксических конструкций.

Таким образом, изучение явления синтаксической синонимии играет важную роль в формировании коммуникативной компетенции в целом и развитии представлений иностранных студентов-филологов о возможности вариативного выражения мысли с помощью синтаксических средств в частности. Концепция ИКК последовательно реализуется при условии тщательного отбора языкового материала, который, с одной стороны, позволяет проиллюстрировать явление вариативности иноязычной речи, с другой – обогащает речевой опыт иностранных студентов, дает возможность перенести акцент на смысловые и стилистические оттенки высказываний.

Библиографический список

1. Кузьмина, И. Я. Содержание комплекса упражнений, направленных на обучение синтаксической синонимии [Электронный ресурс] / И. Я. Кузьмина // Научная электронная библиотека «КиберЛенинка». – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/soderzhanie-kompleksa-uprazhneniy-napravlennyh-na-obuchenie-sintaksicheskoy-sinonimii/viewer>. – Дата доступа: 14.09.2021.

**АВТОРСКИЕ НОВООБРАЗОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ
РУССКОЙ ПОЭЗИИ: НА ПРИМЕРЕ КНИГИ
АЛИНЫ СЕРЕГИНОЙ «НЕЧАЙНЫЕ СТРОЧКИ»**

Н. В. Шабович (Минск, Беларусь)

Алина Серегина из тех поэтов (поэтесс, или, как она себя называет, поэток), которые в последнее время достаточно ярко заявили о себе благодаря многочисленным выступлениям по России и странам ближнего зарубежья (в том числе Беларуси; во время одного такого выступления мы и познакомились) и публикациях в сети Интернет, где она имеет несколько побед в международных и российских литературных конкурсах, таких, как «Поэт года» и др. Она также победитель (обладатель гран-при) фестиваля молодых поэтов «Мцыри» (2016).

Ключевые слова: поэзия; поэтический язык; окказионализмы; лексема.

Приятно, что Алина Серегина любит все необычное, нестандартное, неординарное. И эта нестандартность (не путать с вычурностью) ярко проявляется в ее поэтическом языке, что помогает ей создавать талантливые произведения, в которых активно функционируют авторские новообразования (окказионализмы), позволяя лексемам «обрастать» новыми оттенками и смыслами. Рассмотрим некоторые окказионализмы молодой поэтессы, извлеченные из текстов ее сборника.

Авторские окказионализмы объединены в группы по частеречному признаку, в составе группы располагаются последовательно – в соответствии со страницами указанного сборника.